

Hos

Chapter 8

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

עָבְרוּ יַעַן יְהוָה בַּיּוֹם אֶל-חֶרְן כַּנֹּשֶׁר שֹׁפָר חֶרְן אֶל- 1
прекршили-су јер Господњим домом над као-орав рог устима-твојим Ка
[H3282](#) [H3068](#) [H5404](#) [H7782](#) [H2441](#) [H0413](#)
פָּשְׁעוּ תוֹרַתִּי וְעַל-בְּרִיתִי
сагрешили-су закона-мог и-против завет-мој
[H6586](#) [H8451](#) [H1285](#)

Trubu na usta, i reci: Kao orao ide na dom Gospodnji; jer prestupiše zavet moj i otpadiše se od zakona mog.

יִשְׂרָאֵל יִדְעֵנוּךָ יְיָ אֱלֹהֵי יִזְעֻקוּ לִי 2
Израеле познајемо-Те Боже-мој вапију Ка-мени
[H3478](#) [H3045](#) [H0430](#) [H2199](#)

Izrailj će vikati ka meni: Bože moj; poznajemo Te.

יִרְדְּפוּ: אוֹיֵב טוֹב יִשְׂרָאֵל זָנַח 3
ће-га-гонити непријатељ добро Израел Одбацио-је
[H7291](#) [H0341](#) [H3478](#)

Izrailj je ostavio dobro; neprijatelj će ga goniti.

יָדַעְתִּי וְלֹא הִשִּׁירוּ מִמֶּנִּי וְלֹא הִמְלִיכוּ הֵם 4
знам а-ја-не постављају-кнезове од-мене али-не постављају-краљеве Они
[H3045](#) [H3808](#) [H8323](#) [H3808](#) [H1992](#)
יִכָּרְתוּ: לְמַעַן עֲצָבִים לָהֶם עָשׂוּ וּזְהָבָם כֶּסֶף
поисечени да-буду идоле себи праве и-злата-свог од-сребра-свог
[H3772](#) [H4616](#) [H6091](#) [H2091](#) [H3701](#)

Postavljaju careve, ali ne od mene; podižu knezove, za koje ja ne znam; od srebra svog i od zlata svog grade sebi likove, da se istrebe.

יִכָּלוּ לֹא מָתִי עַד-בָּם אָפִי חָרָה שָׁמְרוֹן עֲגֻלָּךְ זָנַח 5
моћи неће - докле на-њих гнев-мој распалио-се Самаријо теле-твоје Одбације
[H3201](#) [H3808](#) [H4970](#) [H5704](#) [H0639](#) [H2734](#) [H8111](#) [H5695](#)

יִקְוּ:
да-се-очисте

Ostavilo te je tele tvoje, Samarijo; jarost se moja raspalila na njih; dokle se neće moći očistiti?

כִּי הוּא אֱלֹהִים וְלֹא עָשָׂהוּ חָרָשׁ וְהוּא מִיִּשְׂרָאֵל כִּי 6
јер оно Бог и-није га-је-направио мајстор је-и-оно од-Израела Јер
[H1931](#) [H0430](#) [H3808](#) [H2796](#) [H1931](#) [H3478](#)
שָׁמְרוֹן: עֲגֻלָּה יְהוּה שָׁבָבִים
самаријско теле ће-се-разбити у-комате
[H8111](#) [H5695](#) [H1961](#) [H7616](#)

Jer je i ono od Izrailja, načinio ga je umetnik, i nije Bog; tele će samarijsko otići u komade.

וַיִּשְׁכַּח יִשְׂרָאֵל אֶת־עֹשֵׂהוּ וַיִּבֶן הַיְכָלוֹת וַיְהוֹדֶה הַרְבָּה
 И-забравио-је Израел - Творца-свог и-градио храмове и-Јуда умножио-је

[H3063](#)[H1964](#)[H1129](#)[H0853](#)[H3478](#)[H7911](#)

וְשָׂרְפוּ אֵשׁ בְּעָרָיו וְשָׂרְפוּ אֵשׁ אֶרְמוֹנָתֶיהָ :
 али-послаћу утврђене градове на-градове-његове ватру и-прогутаће и-прогутаће дворе-њене

[H0759](#)[H0398](#)[H0784](#)[H7971](#)[H1219](#)

Izrailj zaboravi Tvorca svog, i sagradi dvorove, i Juda umnoži tvrde gradove; ali ću pustiti oganj u gradove ovom, i spaliće dvorove onom.